

ΑΝΑΡΤΗΤΕΑ ΣΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟΑ Π Ο Σ Π Α Σ Μ Α

Από το υπ' αριθ. **17/2015** πρακτικό συνεδρίασης
του Δημοτικού Συμβουλίου του Δήμου Βέροιας

Αρ. απόφ. **426/2015**

Π ε ρ ί λ η ψ η

Έγκριση επικαιροποίησης-τροποποίησης της υπ' αριθ. 325/2013 απόφασης του Δ.Σ., περί κατ' αρχήν έγκρισης του Σχεδίου Υπομνήματος Κατανόησης και Συνεργασίας μεταξύ του Δ.Βέροιας και του Δήμου Τσάρσκυ (Τσάρσκογε) Σέλο-Πούσκιν της Ρωσίας.

Σήμερα **22 Ιουλίου** του έτους **2015** ημέρα της εβδομάδας **Τετάρτη** και ώρα **18:00** συνήλθε σε τακτική συνεδρίαση το Δημοτικό Συμβούλιο στην αίθουσα συνεδριάσεων του Δημοτικού Συμβουλίου Βέροιας, Μητροπόλεως 46, στο Δημαρχείο, ύστερα από την με ημερομηνία 17-7-2015 γραπτή πρόσκληση του Προέδρου που δόθηκε σ' όλους τους Συμβούλους, τους Προέδρους Δημοτικών & Τοπικών Κοινοτήτων, τους Εκπροσώπους Τοπικών Κοινοτήτων και στον Δήμαρχο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 67 του Ν. 3852/2010.

Αφού διαπιστώθηκε ότι παραβρίσκεται ο Δήμαρχος και ότι υπάρχει νόμιμη απαρτία, αφού επί συνόλου **41** μελών βρέθηκαν παρόντα **27** μέλη:

<u>Παρόντες</u>	<u>Απόντες</u>
1) Α. Λαζαρίδης, 2) Θ. Αγγελίνας, 3) Β. Παπαδόπουλος, 4) Α. Σιδηρόπουλος, 5) Δ. Κουλουριώτης, 6) Δ. Τραπεζανλής, 7) Θ. Κορωνάς, 8) Σ. Διαμάντης, 9) Γ. Σοφινίδης, 10) Ν. Μουσιιάδης, 11) Π. Τσαπαρόπουλος, 12) Β. Λυκοστράτης, 13) Μ. Παπαϊωάννου, 14) Ι. Χειμώνας, 15) Σ. Ασλάνογλου, 16) Γ. Ορφανίδης, 17) Χ. Γαϊτάνου, 18) Ν. Μαυροκεφαλίδης, 19) Α. Σιακαβάρας, 20) Ι. Κυρατλίδης, 21) Ν. Τσιαμήτρος, 22) Ζ. Πατσίκας, 23) Γ. Γουλτίδης, 24) Ι. Παπαγιάννης, 25) Σ. Ελευθεριάδου, 26) Π. Παπαδίνια, 27) Α. Αποστολόπουλος.	Χ. Κούτρας, Τ. Χατζηθανασίου, Γ. Κάκαρης, Λ. Ακριβόπουλος, Ε. Ιακωβίδου, Θ. Τέτος, Κ. Καραπαναγιωτίδης, Μ. Σουμελίδης, Α. Καγκελίδης, Ν. Μπέκης, Α. Μαρκούλης, Σ. Στουγιάννος, Γ. Μελιόπουλος, Η. Τσιφλίδης

Παρόντες πρόεδροι Δημ. & Τοπ. Κοινοτήτων & Εκπρόσωποι Τοπ. Κοινοτήτων

Ν. Αγγέλου

Απόντες πρόεδροι Δημ. & Τοπ. Κοινοτήτων & Εκπρόσωποι Τοπ. Κοινοτήτων

Ε. Γκόγκα, Χ. Κεχαΐδης, Σ. Κωτσιαντής, Ν. Γερούκης, Δ. Παπαπετρίδης, Σ. Κρομμύδας, Ε. Εμμανουηλίδης, Η. Σοφινίδης, Σ. Μισοκέφαλος, Α. Βοργιαζίδου, Γ. Λιλιόπουλος, Α. Πέτρου, Χ. Σταφυλίδου, Α. Κακαγιάννης, Ι. Σιδηρόπουλος, Η. Μπατσαράς, Κ. Πιστοφίδης, Α. Γκεκόπουλος, Σ. Λυκοστράτης, Ι. Καραγιάννης, Χ. Τσανασίδης, Ε. Μοτσιόπουλος, Π. Ποταμόπουλος, Α. Πιτούλιας, Κ. Τζήμας, Μ. Λαμπριανίδης, Μ. Τέτος.

Σημείωση: 1) Κατά την προ ημερήσιας διάταξης συζήτηση αποχώρησε ο κ. Γ. Γουλτίδης.

2) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 427/2015 απόφασης αποχώρησαν οι κ.κ. Ι. Παπαγιάννης, Ζ. Πατσίκας, Ι. Χειμώνας.

3) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 428/2015 απόφασης αποχώρησε ο κ. Ν. Μουσιιάδης

4) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 429/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Ζ. Πατσίκας

5) Κατά τη συζήτηση της υπ' αριθ. 429/2015 απόφασης προσήλθε ο κ. Ν. Μουσιιάδης

Στη συνέχεια ο προεδρεύων πλειοψηφών δημοτικός σύμβουλος Αριστομένης Λαζαρίδης, εισηγούμενος το 2ο θέμα της ημερήσιας διάταξης, έθεσε υπόψη του συμβουλίου το από 14-7-2015 εισηγητικό σημείωμα του Δημάρχου Κωνσταντίνου Βοργιαζίδη, που έχει ως εξής:

Το Δημοτικό Συμβούλιο του Δήμου Βέροιας αρχικά με την 198/2013 απόφασή του «Έγκριση καταρχήν αδελφοποίησης του Δήμου Βέροιας με την πόλη Τσάρσκογε Σέλο της Ρωσίας» αποφάσισε «..την κατ' αρχήν αδελφοποίηση του Δήμου Βέροιας με την πόλη Τσάρσκογε Σέλο της Ρωσίας...».

Στην συνέχεια με την 325/2013 «Καταρχήν έγκριση του Σχεδίου Υπομνήματος Κατανόησης και Συνεργασίας μεταξύ του Δήμου Βέροιας και του Δήμου Τσάρσκυ (Τσάρσκογε) Σέλο- Πούσκιν της Ρωσίας» όμοια, ενέκρινε «..καταρχήν το Σχέδιο Υπομνήματος και Συνεργασίας μεταξύ του Δήμου Βέροιας και του Δήμου Τσάρσκυ (Τσάρσκογε) Σέλο – Πούσκιν της Ρωσίας, η διάρκεια του οποίου έληγε την 16^η 06^{ου} 2015.

Το κείμενο του υπομνήματος παρατίθεται πιο κάτω:

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ

**ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΒΕΡΟΙΑΣ, ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΠΟΥΣΚΙΝ – ΤΣΑΡΣΚΥ ΣΕΛΟ, ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΤΗΣ
ΡΩΣΙΑΣ**

ΣΧΕΤΙΚΑ

**ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΥΟ ΔΗΜΩΝ, ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ
ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ**

Το Δημοτικό Συμβούλιο Βέροιας της Ελλάδας που εκπροσωπείται από την Δήμαρχο και το Δημοτικό Συμβούλιο της πόλης Πούσκιν – Τσάρσκυ Σέλο της Ρωσίας που εκπροσωπείται από τον Επικεφαλής της Διοίκησης (που θα αναφέρονται εφεξής ως "συμβαλλόμενα μέρη"),

Επιθυμώντας να ενισχυθεί η φιλία και η συνεργασία μεταξύ των Δήμων Βέροιας και Πούσκιν – Τσάρσκυ Σέλο βασισμένη στις αρχές του αμοιβαίου οφέλους και των κοινών συμφερόντων

Πεπεισμένοι για την επιθυμία της προώθησης των ενεργών συνεργασιών στους τομείς του πολιτισμού, του τουρισμού και του εμπορίου

Αναφορικά με τις ισχύουσες συνθήκες και συμφωνίες μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ομοσπονδίας της Ρωσίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας συμφωνούν και συναποδέχονται τα παρακάτω:

1. ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΟΣ

Ο σκοπός αυτού του υπομνήματος είναι να ενθαρρυνθούν οι δραστηριότητες, τα σχέδια και τα προγράμματα συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων μερών στους τομείς του πολιτισμού, του τουρισμού και του εμπορίου.

Το παρόν υπόμνημα αναφέρεται στις βασικές αρχές και σχέσεις μεταξύ των "συμβαλλομένων μερών" ενώ με μελλοντικές συμφωνίες μπορούν να καθορισθούν ακριβέστεροι όροι που θα αποτελέσουν την ουσία της συνεργασίας σε κάθε επιμέρους τομέα της.

2. ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η συνεργασία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών θα ενθαρρυνθεί στους παρακάτω τομείς:

2.1 ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ

Ανταλλαγή πληροφοριών και συμμετοχή με αντιπροσωπείες σε τοπικές εορτές και σε εκδηλώσεις στους τομείς παράδοσης, θρησκευτικής κληρονομιάς, εκπαίδευσης, μουσικής και θεατρικής τέχνης, επιστημών και αθλητισμού

Ευρύτερα η συνεργασία αποσκοπεί στην:

- Ανταλλαγή τεχνογνωσίας με σκοπό την καλύτερη διαχείριση, συντήρηση και προβολή των Μνημείων Παγκόσμιας Κληρονομιάς της UNESCO που βρίσκονται στις δυο πόλεις
- Ανάπτυξη προγραμμάτων για την αμοιβαία γνωριμία της θρησκευτικής κληρονομιάς κάθε περιοχής
- Ανάπτυξη πολιτιστικών ανταλλαγών
- Ανάπτυξη επαφών μεταξύ σχολείων και εκπαιδευτικών ιδρυμάτων
- Ανάπτυξη σχέσεων μεταξύ αθλητικών σωματείων και συλλογών

2.2 ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

Ενθάρρυνση του τουρισμού μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών στις καλύτερες εφαρμοσμένες πρακτικές στον Τουρισμό.

Στο πεδίο του τουρισμού η συνεργασία αποβλέπει στην:

- Ανάπτυξη προγραμμάτων για την ανταλλαγή τουριστικών πληροφοριών
- Προώθηση τουριστικών πληροφοριών σχετικών με τα Μνημεία Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO που βρίσκονται στις δυο πόλεις
- Ανάπτυξη δράσεων γνωριμίας με τα θρησκευτικά μνημεία των δυο περιοχών
- Ενθάρρυνση του οικοτουρισμού
- Ενημέρωση σχετικά με Τουριστικές Εκθέσεις που διοργανώνονται εντός των ορίων των διοικητικών περιφερειών που εδρεύουν οι δυο Δήμοι
- Σύνδεση των Ενώσεων Ταξιδιωτικών Πρακτόρων καθώς και των Τουριστικών Οργανισμών που δραστηριοποιούνται στις δυο πόλεις και ευρύτερα στην Περιφέρεια Αγ. Πετρούπολης και στην Περιφέρεια Κεντρικής Μακεδονίας

2.3 ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Ανάπτυξη εμπορικών σχέσεων, βιομηχανικής συνεργασίας και ανταλλαγής εμπειριών στις καλύτερα εφαρμοσμένες πρακτικές.

- Ανταλλαγή πληροφοριών για Εμπορικές εκθέσεις στο Δήμο Πούσκιν – Τσάρσκυ Σέλο και στο Δήμο Βέροιας αλλά και ευρύτερα στην Περιφέρεια Αγ. Πετρούπολης και στην Περιφέρεια Κεντρικής Μακεδονίας
- Ενθάρρυνση των επαφών μεταξύ των επιχειρηματικών Ενώσεων και Επιμελητηρίων που εδρεύουν στους δύο Δήμους.

3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

3.1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να πραγματοποιούν συσκέψεις, αν αυτό κρίνεται απαραίτητο, στην εφαρμογή αυτού του υπομνήματος.

3.2. Για να διευκολύνουν την εφαρμογή του παρόντος υπομνήματος τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να καθιερώσουν διαδικασίες, σχέδια, και μπορούν να συγκροτήσουν επιμέρους προγράμματα.

3.3. Τα συμβαλλόμενα μέρη, μπορούν να συστήσουν συμβουλευτικό όργανο - συμβούλιο που θα είναι αρμόδιο για προτάσεις προς τα συμβαλλόμενα μέρη για πρωτοβουλίες στους τομείς του εμπορίου, της βιομηχανίας, του πολιτισμού, του τουρισμού, του αθλητισμού κλπ., για να προτείνει εμπειρογνώμονες για να συμμετέχουν σε διάφορα προγράμματα και έργα, και για την παρακολούθηση της προόδου εφαρμογής των παραπάνω.

3.4 Επειδή η αδελφοποίηση πόλεων είναι μια μακροχρόνια σχέση θεμελιωμένη σε φιλικές σχέσεις μεταξύ των δήμων, μπορούν οι δύο Δήμοι να διοργανώνουν συναντήσεις πολιτών και να παρέχουν τη δυνατότητα επίτευξης αυτού του στόχου σε επίπεδο ατόμων, δίνοντας τη δυνατότητα να αναπτύξουν οι συμμετέχοντες προσωπικές φιλίες στην αδελφοποιημένη πόλη τους. Συνεπώς, οι συμμετέχοντες θα έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν το σύγχρονο τρόπο ζωής και την καθημερινή ζωή άλλων ανθρώπων και να εξοικειωθούν εν τέλει με τον τοπικό πολιτισμό, δημιουργώντας σταδιακά φιλικές σχέσεις και αλληλοκατανόηση. Οι παραπάνω συναντήσεις πολιτών θα βασίζονται σε μια προσέγγιση «μάθησης μέσα από την πράξη» ώστε οι συμμετέχοντες να μην έχουν απλώς ένα παθητικό ρόλο «θεατή», αλλά αντιθέτως οι συνεργαζόμενες ομάδες να εμπλέκονται ενεργά στο στάδιο σχεδιασμού και προετοιμασίας των εκδηλώσεων - δράσεων καθώς επίσης και στις ενδεχόμενες ενέργειες παρακολούθησης.

4. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Αυτό το υπόμνημα συμφωνίας μπορεί να τροποποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή μετά από γραπτή συγκατάθεση των συμβαλλόμενων μερών.

5. ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Το παρόν υπόμνημα, τίθεται σε ισχύ από την/...../..... Θα παραμείνει σε ισχύ για μια περίοδο 2 (δύο) ετών (.../.../....) και ισχύει καθόλα μέχρι την υπογραφή νέου.

Μπορεί να τερματιστεί από ένα συμβαλλόμενο μέρος με γραπτή ανακοίνωση στο άλλο, τουλάχιστον 6 (έξι) μήνες πριν από την ημερομηνία της λήξης.

6. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ο Δήμος Πούσκιν – Τσάρσκυ Σέλο και ο Δήμος Βέροιας αμφότεροι:

1. Θα δέχονται πενταμελή επίσημη αντιπροσωπεία στις διάφορες γιορτές της πόλης τους για χρονικό διάστημα μέχρι πέντε (5) ημερών.

2. Θα δέχονται τριμελή αντιπροσωπεία υπηρεσιακών παραγόντων (υπαλλήλων) για χρονικό διάστημα μέχρι πέντε (5) ημερών για ενημέρωση και ανταλλαγή εμπειριών.

3. Θα ερευνήσουν τη δυνατότητα πραγματοποίησης και άλλων ανταλλαγών - επισκέψεων και δραστηριοτήτων όπως:

α) εκπαιδευτικές επισκέψεις και ενθάρρυνση των άμεσων επαφών μεταξύ των σχολείων
β) καθιέρωση στα σχολεία των δύο πόλεων εκδηλώσεων για την Βέροια και το Πούσκιν
γ) ανταλλαγές ομάδων και οργανωμένων συλλόγων και ιδρυμάτων της πόλης που έχουν σχέση με τον αθλητισμό (αθλητικά σωματεία, σύλλογοι, επαγγελματικές ομάδες κτλ), τον πολιτισμό (θέατρα, χορωδίες, μουσικά και χορευτικά συγκροτήματα κτλ), την προστασία του περιβάλλοντος, τον τουρισμό, το εμπόριο, τη βιομηχανία, την αγροτική ανάπτυξη, την τεχνολογία, τις επικοινωνίες, την πολιτιστική και θρησκευτική κληρονομιά, την εκπαίδευση, καθώς και κάθε άλλο τομέα της κοινωνικοοικονομικής ζωής των δύο πόλεων.

δ) ενθάρρυνση ανταλλαγών αντιπροσώπων του βιομηχανικού και εμπορικού κόσμου

ε) ανταλλαγές – επισκέψεις 8-10 μελών των κέντρων ηλικιωμένων ατόμων των δύο πόλεων

στ) ενημέρωση των εκδόσεων των Δήμων και του άλλου έντυπου ή ηλεκτρονικού υλικού

Όλα τα πρωτότυπα στην Ελληνική, Ρωσική και Αγγλική γλώσσα, ισχύουν εξίσου.

Το Παρόν υπογράφεται στην Βέροια την

Στα πλαίσια συνέχισης της συνεργασίας, αντιπροσωπεία του Δήμου Βέροιας, επισκέφτηκε την περιοχή Πούσκιν της Αγίας Πετρούπολης προκειμένου να υπογράψει το ανάλογο νέο Υπόμνημα Κατανόησης και Συνεργασίας.

Επειδή το σύμφωνο ανανέωσης της συνεργασίας που υπογράφηκε παρουσιάζει μικρές διαφορές όχι προς την ουσία αλλά ως προς το τυπικό παρακαλείται το Δημοτικό Συμβούλιο να το εγκρίνει, με την παρακάτω δομή.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΒΕΡΟΙΑΣ (ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ) ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΟΙΚΗΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΠΟΥΣΚΙΝ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΗΣ (ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ)

Ο Δήμος Βέροιας (Ελληνική Δημοκρατία), εκπροσωπούμενος από το Δήμαρχο και η Διοίκηση της περιοχής Πούσκιν της Αγίας Πετρούπολης (Ρωσική Ομοσπονδία), εκπροσωπούμενη από τον επικεφαλής της Διοίκησης, εφεξής «τα Μέρη», προκειμένου να ενισχυθεί η φιλία και η συνεργασία μεταξύ των πόλεων Βέροια και Πούσκιν, πάνω στη βάση των αρχών του αμοιβαίου οφέλους και των κοινών συμφερόντων, της επιθυμίας να προωθηθεί η επέκταση της οικονομικής, κοινωνικής συνεργασίας, καθώς και συνεργασίας σε θέματα παροχής πληροφοριών, συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Τα Μέρη αποσκοπούν στην ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των Μερών στους τομείς του Πολιτισμού, Τουρισμού και Εμπορίου, με βάση τις αρχές συνεργασίας, ισότητας και εμπιστοσύνης.

Άρθρο 2

Τα Μέρη στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, σε συμμόρφωση με την νομοθεσία της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα προς σκοπό την ανάπτυξη και επέκταση της αμοιβαίως επωφελούς συνεργασίας.

Άρθρο 3

Τα Μέρη προωθούν την επέκταση των σχέσεων στον τομέα του Πολιτισμού.

Τα Μέρη αναπτύσσουν τις σχέσεις στον τομέα της Πολιτικής για την νεολαίας και του Αθλητισμού, συμβάλλουν στη διασφάλιση συνθηκών διεξαγωγής αθλητικών σωματείων και ενώσεων των πόλεων Βέροιας και Πούσκιν.

Τα Μέρη προωθούν τις πολιτιστικές ανταλλαγές και την ανάπτυξη της επικοινωνίας μεταξύ των Ιδρυμάτων Πολιτισμού, Εκπαίδευσης, Φυσικής αγωγής και αθλητισμού, που βρίσκονται εντός πόλεων Βέροια και Πούσκιν.

Τα Μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες και τις αντιπροσωπείες κατά τη διεξαγωγή των εορτών και εκδηλώσεων, αφιερωμένων στη διατήρηση των παραδόσεων, θρησκευτικής κληρονομιάς, εκπαίδευση, μουσική και θέατρο, επιστήμη και αθλητισμό.

Τα Μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη διαχείριση, διατήρηση και επίδειξη των ευρισκόμενων στις αμφοότερες πόλεις Μνημείων Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO.

Τα Μέρη αναπτύσσουν προγράμματα που αποσκοπούν στην αμοιβαία γνωριμία με τη θρησκευτική κληρονομιά των πόλεων Βέροια και Πούσκιν.

Άρθρο 4

Τα Μέρη ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα του τουρισμού μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές στον τομέα του τουρισμού.

Στον τομέα του τουρισμού η συνεργασία έχει ως στόχο:

την ανάπτυξη προγραμμάτων για την ανταλλαγή τουριστικών πληροφοριών,
την προώθηση των τουριστικών πληροφοριών σχετικά με τα ευρισκόμενα στις αμφοότερες πόλεις Μνημεία Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO,
την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων, με σκοπό τη γνωριμία με τα θρησκευτικά μνημεία και των δύο περιοχών,

την προώθηση του οικοτουρισμού,

την ενημέρωση για τις τουριστικές εκθέσεις, που πραγματοποιούνται εντός των διοικητικών περιοχών των πόλεων Βέροια και Πούσκιν.

Άρθρο 5

Τα Μέρη αναπτύσσουν τις εμπορικές σχέσεις, τη βιομηχανική συνεργασία και την ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τις εφαρμόσιμες βέλτιστες πρακτικές.

Τα Μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις εμπορικές εκθέσεις, που διεξάγονται στις πόλεις Βέροια και Πούσκιν.

Τα Μέρη ενθαρρύνουν επαφές μεταξύ των Ενώσεων επιχειρηματιών, Εμπορικών επιμελητηρίων, που βρίσκονται και στις δύο πόλεις.

Άρθρο 6

Με σκοπό το συντονισμό της συνεργασίας, τον έλεγχο της διαδικασίας εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, την ανταλλαγή απόψεων σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, τα Μέρη διοργανώνουν τις τακτικές συναντήσεις, διαβουλεύσεις και διαπραγματεύσεις, καθώς και αναπτύσσουν, συντονίζουν και εφαρμόζουν, σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διαδικασίες, τα προγράμματα (σχέδια) συνεργασίας για συμφωνημένη περίοδο.

Όταν είναι απαραίτητο, τα Μέρη μπορούν να δημιουργήσουν συμβούλια, επιτροπές, ομάδες εργασίας για την αντιμετώπιση των ειδικών θεμάτων στους τομείς στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 7

Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει τις υποχρεώσεις των Μερών στο πλαίσιο συμφωνιών που έχουν συναφθεί με τρίτους, δεν μπορεί να αποτελέσει εμπόδιο για την εκπλήρωσή τους ή να χρησιμοποιηθεί εις βάρος των συμφερόντων των Μερών.

Οι τυχόν διαφορές σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας ή την κατανόηση του πεδίου εφαρμογής της, που προέκυψαν κατά τη διάρκεια της εφαρμογής της θα πρέπει να επιλύονται με διαβουλεύσεις ή διαπραγματεύσεις μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 8

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία της υπογραφής της και ισχύει εντός προθεσμίας δύο ετών.

Η παρούσα Συμφωνία δύναται να λυθεί κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Μερών, αλλά όχι νωρίτερα από έξι μήνες μετά την παραλαβή από το αντισυμβαλλόμενο Μέρος της σχετικής έγγραφης ειδοποίησης. Υπό τον όρο ότι η λύση της Συμφωνίας δεν αναστέλλει την ισχύ των άλλων συμφωνιών, που έχουν υπογραφεί στα πλαίσιά της, καθώς και των έργων, που υλοποιούνται δυνάμει της εν λόγω Συμφωνίας.

Εάν κανένα από τα δύο Μέρη γραπτώς δεν θα κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος τη λύση ισχύος της παρούσας Συμφωνίας παρατείνεται για τα επόμενα δύο έτη.

Οι τροποποιήσεις ή προσθήκες στην παρούσα Συμφωνία καταχωρούνται και διατυπώνονται εγγράφως με κοινή συναίνεση των Μερών μέσω υπογραφής συμπληρωματικών συμφωνιών.

Συντάχθηκε στις _____ «___» _____ 2015, σε δύο αντίτυπα ίσης αποδεικτικής ισχύος.

Για Δήμο Βέροιας
(Ελληνική Δημοκρατία)

Για Διοίκηση
Της περιοχής Πούσκιν
Της Αγίας Πετρούπολης
(Ρωσική Ομοσπονδία)

Τα ανωτέρω κείμενα θα τεθούν προς έγκριση από την αρμόδια διπλωματική Επιτροπή του άρθρου 4 παρ.2β του Ν.3345/2005 (ΦΕΚ138Α'), προκειμένου να ληφθεί η σύμφωνη γνώμη της.

Ύστερα από τα παραπάνω παρακαλείται το Δημοτικό Συμβούλιο

Να αποφασίσει σχετικά με την έγκριση ή μη του τροποποιημένου ως προς την δομή κειμένου του συμφώνου που προαναφέρεται.

Και κάλεσε το συμβούλιο ν' αποφασίσει σχετικά.

Δήμαρχος: Η επικαιροποίηση γίνεται διότι η απόφαση που πήραμε το 2013, διαφέρει λεκτικά από την απόφαση που υπογράψαμε το 2015. Η απόφαση αυτή δεν είναι επί της ουσίας διαφορετική, απλά διαφέρει το λεκτικό μέρος και πρέπει εμείς να εγκρίνουμε το διαφορετικό λεκτικό που υπάρχει, σε σχέση με την απόφαση που λάβαμε το 2013. Δε διαφέρει σε τίποτε άλλο.

Το Δ.Σ. μετά από διαλογική συζήτηση αφού έλαβε υπόψη:

- 1.- Το από 14-7-2015 εισηγητικό σημείωμα του Δημάρχου.
- 2.- Την υπ' αριθ. 325/2013 απόφαση του Δ.Σ.
- 3.- Τις διατάξεις του άρθρου 96 του Ν.3463/2006 και του άρθρου 65 του Ν. 3852/2010 (Πρόγραμμα Καλλικράτης).

Αποφασίζει Ομόφωνα

Εγκρίνει την επικαιροποίηση-τροποποίηση της υπ' αριθ. 325/2013 απόφασης του Δ.Σ., περί κατ' αρχήν έγκρισης του Σχεδίου Υπομνήματος Κατανόησης και Συνεργασίας μεταξύ του Δ.Βέροιας και του Δήμου Τσάρσκυ (Τσάρσκογε) Σέλο-Πούσκιν της Ρωσίας και ειδικότερα την αντικατάσταση της παραγράφου Α, ως εξής:

«Α) Εγκρίνει καταρχήν τη Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ του Δ.Βέροιας και του Δήμου Τσάρσκυ (Τσάρσκογε) Σέλο-Πούσκιν της Ρωσίας, η οποία έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΒΕΡΟΙΑΣ (ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ) ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΠΟΥΣΚΙΝ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΠΕΤΡΟΥΠΟΛΗΣ (ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ)

Ο Δήμος Βέροιας (Ελληνική Δημοκρατία), εκπροσωπούμενος από το Δήμαρχο και η Διοίκησης της περιοχής Πούσκιν της Αγίας Πετρούπολης (Ρωσική Ομοσπονδία), εκπροσωπούμενη από τον επικεφαλής της Διοίκησης, εφεξής «τα Μέρη», προκειμένου να ενισχυθεί η φιλία και η συνεργασία μεταξύ των πόλεων Βέροια και Πούσκιν, πάνω στη βάση των αρχών του αμοιβαίου οφέλους και των κοινών συμφερόντων, της επιθυμίας να προωθηθεί η επέκταση της οικονομικής, κοινωνικής συνεργασίας, καθώς και συνεργασίας σε θέματα παροχής πληροφοριών, συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Τα Μέρη αποσκοπούν στην ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ των Μερών στους τομείς του Πολιτισμού, Τουρισμού και Εμπορίου, με βάση τις αρχές συνεργασίας, ισότητας και εμπιστοσύνης.

Άρθρο 2

Τα Μέρη στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, σε συμμόρφωση με την νομοθεσία της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Ελληνικής Δημοκρατίας λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα προς σκοπό την ανάπτυξη και επέκταση της αμοιβαίως επωφελούς συνεργασίας.

Άρθρο 3

Τα Μέρη προωθούν την επέκταση των σχέσεων στον τομέα του Πολιτισμού.

Τα Μέρη αναπτύσσουν τις σχέσεις στον τομέα της Πολιτικής για την νεολαίας και του Αθλητισμού, συμβάλλουν στη διασφάλιση συνθηκών διεξαγωγής αθλητικών σωματείων και ενώσεων των πόλεων Βέροιας και Πούσκιν.

Τα Μέρη προωθούν τις πολιτιστικές ανταλλαγές και την ανάπτυξη της επικοινωνίας μεταξύ των Ιδρυμάτων Πολιτισμού, Εκπαίδευσης, Φυσικής αγωγής και αθλητισμού, που βρίσκονται εντός πόλεων Βέροια και Πούσκιν.

Τα Μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες και τις αντιπροσωπεΐες κατά τη διεξαγωγή των εορτών και εκδηλώσεων, αφιερωμένων στη διατήρηση των παραδόσεων, θρησκευτικής κληρονομιάς, εκπαίδευση, μουσική και θέατρο, επιστήμη και αθλητισμό.

Τα Μέρη ανταλλάσσουν τις πληροφορίες προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη διαχείριση, διατήρηση και επίδειξη των ευρισκόμενων στις αμφότερες πόλεις Μνημείων Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO.

Τα Μέρη αναπτύσσουν προγράμματα που αποσκοπούν στην αμοιβαία γνωριμία με τη θρησκευτική κληρονομιά των πόλεων Βέροια και Πούσκιν.

Άρθρο 4

Τα Μέρη ενθαρρύνουν τη συνεργασία στον τομέα του τουρισμού μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές στον τομέα του τουρισμού.

Στον τομέα του τουρισμού η συνεργασία έχει ως στόχο:

την ανάπτυξη προγραμμάτων για την ανταλλαγή τουριστικών πληροφοριών,

την προώθηση των τουριστικών πληροφοριών σχετικά με τα ευρισκόμενα στις αμφότερες πόλεις Μνημεία Παγκόσμιας Πολιτιστικής Κληρονομιάς της UNESCO,

την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων, με σκοπό τη γνωριμία με τα θρησκευτικά μνημεία και των δύο περιοχών,

την προώθηση του οικοτουρισμού,

την ενημέρωση για τις τουριστικές εκθέσεις, που πραγματοποιούνται εντός των διοικητικών περιοχών των πόλεων Βέροια και Πούσκιν.

Άρθρο 5

Τα Μέρη αναπτύσσουν τις εμπορικές σχέσεις, τη βιομηχανική συνεργασία και την ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με τις εφαρμόσιμες βέλτιστες πρακτικές.

Τα Μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τις εμπορικές εκθέσεις, που διεξάγονται στις πόλεις Βέροια και Πούσκιν.

Τα Μέρη ενθαρρύνουν επαφές μεταξύ των Ενώσεων επιχειρηματιών, Εμπορικών επιμελητηρίων, που βρίσκονται και στις δύο πόλεις.

Άρθρο 6

Με σκοπό το συντονισμό της συνεργασίας, τον έλεγχο της διαδικασίας εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας, την ανταλλαγή απόψεων σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, τα Μέρη διοργανώνουν τις τακτικές συναντήσεις, διαβουλεύσεις και διαπραγματεύσεις, καθώς και αναπτύσσουν, συντονίζουν και εφαρμόζουν, σύμφωνα με τις εσωτερικές τους διαδικασίες, τα προγράμματα (σχέδια) συνεργασίας για συμφωνημένη περίοδο.

Όταν είναι απαραίτητο, τα Μέρη μπορούν να δημιουργήσουν συμβούλια, επιτροπές, ομάδες εργασίας για την αντιμετώπιση των ειδικών θεμάτων στους τομείς στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 7

Η παρούσα Συμφωνία δεν θίγει τις υποχρεώσεις των Μερών στο πλαίσιο συμφωνιών που έχουν συναφθεί με τρίτους, δεν μπορεί να αποτελέσει εμπόδιο για την εκπλήρωσή τους ή να χρησιμοποιηθεί εις βάρος των συμφερόντων των Μερών.

Οι τυχόν διαφορές σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας ή την κατανόηση του πεδίου εφαρμογής της, που προέκυψαν κατά τη διάρκεια της εφαρμογής της θα πρέπει να επιλύονται με διαβουλεύσεις ή διαπραγματεύσεις μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 8

Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ από την ημερομηνία της υπογραφής της και ισχύει εντός προθεσμίας δύο ετών.

Η παρούσα Συμφωνία δύναται να λυθεί κατόπιν αιτήματος ενός εκ των Μερών, αλλά όχι νωρίτερα από έξι μήνες μετά την παραλαβή από το αντισυμβαλλόμενο Μέρος της σχετικής έγγραφης ειδοποίησης. Υπό τον όρο ότι η λύση της Συμφωνίας δεν αναστέλλει την ισχύ των άλλων συμφωνιών, που έχουν υπογραφεί στα πλαίσιά της, καθώς και των έργων, που υλοποιούνται δυνάμει της εν λόγω Συμφωνίας.

Εάν κανένα από τα δύο Μέρη γραπτώς δεν θα κοινοποιήσει στο άλλο Μέρος τη λύση ισχύος της παρούσας Συμφωνίας παρατείνεται για τα επόμενα δύο έτη.

Οι τροποποιήσεις ή προσθήκες στην παρούσα Συμφωνία καταχωρούνται και διατυπώνονται εγγράφως με κοινή συναίνεση των Μερών μέσω υπογραφής συμπληρωματικών συμφωνιών.

Συντάχθηκε στις _____ «__» _____ 2015, σε δύο αντίτυπα ίσης αποδεικτικής ισχύος.

Για Δήμο Βέροιας
(Ελληνική Δημοκρατία)

Για Διοίκηση
Της περιοχής Πούσκιν
Της Αγίας Πετρούπολης
(Ρωσική Ομοσπονδία)»

Κατά τα λοιπά ισχύει η αριθ. 325/2013 απόφαση του Δ.Σ.

[illegible]